

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им.
Н.И. Лобачевского»

Институт информационных технологий, математики и механики

УТВЕРЖДЕНО
решением Ученого совета ННГУ
от 30.11.2022 г. протокол № 13

Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык в профессиональной деятельности

Уровень высшего образования
магистратура

Направление подготовки
01.04.03 Механика и математическое моделирование

Направленность образовательной программы
Информационное и программное обеспечение. Инженерия

Форма обучения
очная

Нижний Новгород
2023

1. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности» (ФТД.01) относится к факультативным дисциплинам.

№ варианта	Место дисциплины в учебном плане образовательной программы	Стандартный текст для автоматического заполнения в конструкторе РПД
1	ФТД. Факультативы	Дисциплина ФТД.01, «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является факультативом в ООП направления подготовки 01.04.03 Механика и математическое моделирование

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями и индикаторами достижения компетенций)

Формируемые компетенции (код, содержание компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), в соответствии с индикатором достижения компетенции		Наименование оценочного средства
	Индикатор достижения компетенции (код, содержание индикатора)	Результаты обучения по дисциплине	
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Знать современные коммуникативные технологии.	ЗНАТЬ современные методы и технологии социокультурной коммуникации на английском языке современные методы и технологии научной коммуникации на английском языке	Собеседование
	УК-4.2. Уметь применять их на практике для академического и профессионального взаимодействия.	УМЕТЬ работать с источниками на иностранном языке	Собеседование
	УК-4.3. Владеть методами устного и письменного общения, в том числе на иностранном языке.	ВЛАДЕТЬ устным и письменным изложением профессиональной мысли на английском языке, придерживаясь заданной темы изложения	Собеседование

3. Структура и содержание дисциплины

3.1. Трудоемкость дисциплины

	Очная форма обучения
Общая трудоемкость	2 ЗЕТ
Часов по учебному плану	72
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	66
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа	64

- занятия лабораторного типа	0
- текущий контроль (КСР)	2
самостоятельная работа	6
Промежуточная аттестация – зачет	

1 семестр

	Очная форма обучения
Общая трудоемкость	1 ЗЕТ
Часов по учебному плану	36
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	33
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа	32
- занятия лабораторного типа	0
- текущий контроль (КСР)	1
самостоятельная работа	3
Промежуточная аттестация – зачет	

2 семестр

	Очная форма обучения
Общая трудоемкость	1 ЗЕТ
Часов по учебному плану	108
в том числе	
аудиторные занятия (контактная работа):	33
- занятия лекционного типа	0
- занятия семинарского типа	32
- занятия лабораторного типа	0
- текущий контроль (КСР)	2
самостоятельная работа	3
Промежуточная аттестация – зачет	

3.2. Содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины	Всего (часы)	В том числе					Самостоятельная работа обучающегося, часы
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы. Из них					
		Занятия лекционного типа	Занятия семинарского типа	Занятия лабораторного типа	Всего		
Семестр 1							

Предикативность как основа речи	3		3		3	
Типы предикаций	3		3		3	
понятие clause	3		3		3	
Ing-формы, Ing-clauses	4		4		4	
En-формы, en-clauses	4		4		4	
Формирование пропозициональных структур; семантические переменные; структурирование дискурса	4		4		4	
Модификаторы существительного; инфинитивные предикации	5		4		4	1
Типы придаточных предложений	5		4		4	1
Модальность и сослагательность	4		3		3	1
Текущий контроль (КСР)	1				1	
Промежуточная аттестация – зачет						
Итого	36		32		33	3
Семестр 2						
Профессиональные коммуникации на английском языке	8		8		8	0,5
Публикации на английском языке	8		8		8	0,5
Особенности доклада на английском языке	8		8		8	1
Особенности лекции на английском языке для интернациональной аудитории	8		8		8	1
Текущий контроль (КСР)	1				1	
Промежуточная аттестация – зачет						
Итого	33	0	32		33	

Текущий контроль успеваемости реализуется в формах выполнения практических заданий на занятиях семинарского типа. Промежуточная аттестация проходит в традиционных формах (зачет).

4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа обучающихся в ходе изучения дисциплины призвана способствовать формированию следующих компонентов знаниевого и процессуально-деятельностного характера:

- формирование умений целостного восприятия процесса и результата иноязычной деятельности;
- овладение культурой системного подхода в иноязычной научной коммуникации и важнейшими лингвистическими и общеметодологическими принципами ее организации;
- овладение технологиями оптимального выбора выразительных средств иностранного языка, формирование умений построения адекватного дискурса и прогнозирования ответной реакции коммуниканта;
- формирование толерантности в осуществлении иноязычной деятельности.

В ходе обучения по курсу «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обучающиеся выполняют задания для самостоятельной работы в соответствии с изучаемым разделом программы (п.3). Проверка выполнения заданий осуществляется в формах текущего контроля, проверка итогового реферата для сдачи экзамена по английскому языку – в форме рецензирования.

Для обеспечения самостоятельной работы обучающихся используется электронный курс «Иностранный язык в профессиональной деятельности», созданный в системе электронного обучения ННГУ - <https://e-learning.unn.ru/>.

<https://e-learning.unn.ru/enrol/index.php?id=8393>

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины приведены в п. 5.2.

5. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

5.1.Описание шкал оценивания результатов обучения по дисциплине

Уровень сформированности компетенций (индикатора достижения компетенций)	Шкала оценивания сформированности компетенций						
	плохо	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	очень хорошо	отлично	превосходно
	Не зачтено		Зачтено				
<u>Знания</u>	Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько незначительных ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок.	Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки.
<u>Умения</u>	Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки.	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными незначительными недочетами, выполнены все задания в полном объеме.	Продemonстрированы все основные умения, решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов
<u>Навыки</u>	Отсутствие владения материалом. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов.	Продemonстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.	Продemonстрирован творческий подход к решению нестандартных задач.

Шкала оценки при промежуточной аттестации

Оценка		Уровень подготовки
зачтено	Превосходно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «превосходно»
	Отлично	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «отлично», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «отлично»
	Очень хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «очень хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «очень хорошо»
	Хорошо	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «хорошо», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «хорошо»
	Удовлетворительно	Все компетенции (части компетенций), на формирование которых направлена дисциплина, сформированы на уровне не ниже «удовлетворительно», при этом хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «удовлетворительно»
не зачтено	Неудовлетворительно	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «неудовлетворительно», ни одна из компетенций не сформирована на уровне «плохо»
	Плохо	Хотя бы одна компетенция сформирована на уровне «плохо»

5.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения

5.2.1 Контрольные вопросы

вопросы	Код формируемой компетенции
Смысловый анализ форм инфинитива в заданных текстовых фрагментах. Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения главной идеи сообщения	УК-4
Анализ свернутых предикаций (clauses) в различных структурах на основе предъявленных текстовых фрагментов. Перефразирование конвенциональных придаточных предложений в клозы. Перефразирование клозов в конвенциональные придаточные предложения Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения средств выражения согласия / несогласия и сравнения	УК-4
Анализ свернутых предикаций (clauses) в различных структурах на основе предъявленных текстовых фрагментов (продолжение). Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обоснования, доказательства и объяснения хода событий и его причин	УК-4

Анализ свернутых предикаций (clauses) в различных структурах на основе предъявленных текстовых фрагментов (продолжение). Дискурсивный анализ предъявленного образца с точки зрения выражения обобщения	УК-4
Составление сообщения на научную тему с использованием изученных предикативных структур и средств формирования дискурса	УК-4
Анализ сложных предикатов (глагол + прилагательное, глагол + причастие, глагол + инфинитив, глагол + <i>ing</i> -форма) в заданных текстовых фрагментах. Анализ предикатов в группе существительного (последовательность препозитивных и постпозитивных предикатов) в заданных текстовых фрагментах	УК-4
Анализ структуры текста по функции придаточных предложений. Анализ средств выражения целостности сообщения	УК-4
Анализ заданного текстового фрагмента в свете имеющихся пропозиций, авторской оценки и гипотетических (нереальных) ситуаций.	УК-4
Подготовка презентации темы научной работы	УК-4
Подготовка и оформление реферата для сдачи кандидатского экзамена	УК-4

5.2.2. Требования по владению языком в промежуточных и итоговой аттестации

Обучающийся должен владеть:

- 1) Высокой техникой чтения. Предусматривается развитое умение преобразования и переформатирования извлеченной из текста информации (смысловая компрессия, интерпретация отдельных положений, комментариев, перефразирование). Обучающийся должен уметь устно изложить содержание прочитанного, подготовить и представить собственное выступление на заданную тему, сделать спонтанный устный комментарий и высказать собственное мнение по обсуждаемой проблематике.
- 2) Владеть как подготовленной, так и неподготовленной монологической речью, что проявляется в умении делать сообщения и доклады по заданной тематике.
- 3) Владеть диалоговой речью: адекватная реакция на сказанное собеседником и грамотное высказывание, используя аутентичные формулы устной речи в ситуациях научного, академического и общего межличностного общения.
- 4) Понимать на слух речь как в ситуациях академического и научного, так и повседневного общения.
- 5) Владеть письменной коммуникацией, включая умение написать резюме, реферат, аннотацию, доклад, статью, а также деловые письма.

5.2.3. Требования, предъявляемые к реферату

Реферат представляется в виде перевода оригинального научного текста или его фрагмента объемом 10 000 печатных знаков. Тема реферата – оригинального научного текста – выбирается обучающимся в соответствии с собственной научной проблематикой и утверждается преподавателем дисциплины и научным руководителем.

Реферат представляет собой законченную самостоятельную работу. Общая структура реферата предусматривает:

1. Титульный лист с оборотной стороной, на которой указывается подробная библиографическая ссылка на источник.
2. Русский перевод.
3. Копию оригинального научного текста, с которого выполнен перевод.
4. Двухязычный словарь – минимум научной лексики и терминов объемом не менее 100 единиц.
5. Список оригинальных научных источников, прочитанных обучающимся в процессе изучения курса, заверенный подписью научного руководителя.

Реферат представляется обучающимся и рецензируется преподавателем не менее чем за месяц до сдачи экзамена.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

- 1) Практический курс английского языка для студентов, обучающихся по специальностям, связанным с информационными технологиями. - М.: НОУ ИНТУИТ: (<http://www.intuit.ru/studies/courses/2346/646/info>)
- 2) М.Волкова, Т.Голечкова, Т.Кашкарова и др. Английский язык для ИТ-специалистов: - М.: НОУ ИНТУИТ (<http://www.intuit.ru/studies/courses/3691/933/info>)
- 3) А.Преображенская. Деловая переписка на английском языке. - М.: НОУ ИНТУИТ (<http://www.intuit.ru/studies/courses/2347/647/info>)

б) дополнительная литература:

- 1) В.Кашпарова, В.Синицын. Английский язык: практическая грамматика английского языка, вопросы для самоконтроля, упражнения / МГУ Природообустройства - М.: НОУ ИНТУИТ: (<http://www.intuit.ru/studies/courses/2339/639/info>)

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Учебники и периодические издания:

1. www.englishbiblioteka.ru
2. www.alleng.ru
3. www.uchiyaziki.ru

Электронные словари:

1. <http://www.lingvo.ru>
2. www.multilex.ru
3. www.multitran.ru
4. <http://www.alphadictionary.com>
5. www.mirslovarei.com

Энциклопедии и справочные материалы, поисковые системы:

1. www.wikipedia.com
2. www.google.com
3. www.sciencedaily.com
4. www.slovari.yandex.ru

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой (лекционного и семинарского типа), оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду ННГУ.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ННГУ по направлению 01.04.03 Механика и математическое моделирование.

Автор: Е.С.Орлова

Заведующий кафедрой Е.С.Орлова

Программа одобрена на заседании методической комиссии института информационных технологий, математики и механики
от 30.11.2022 года, протокол № 3.